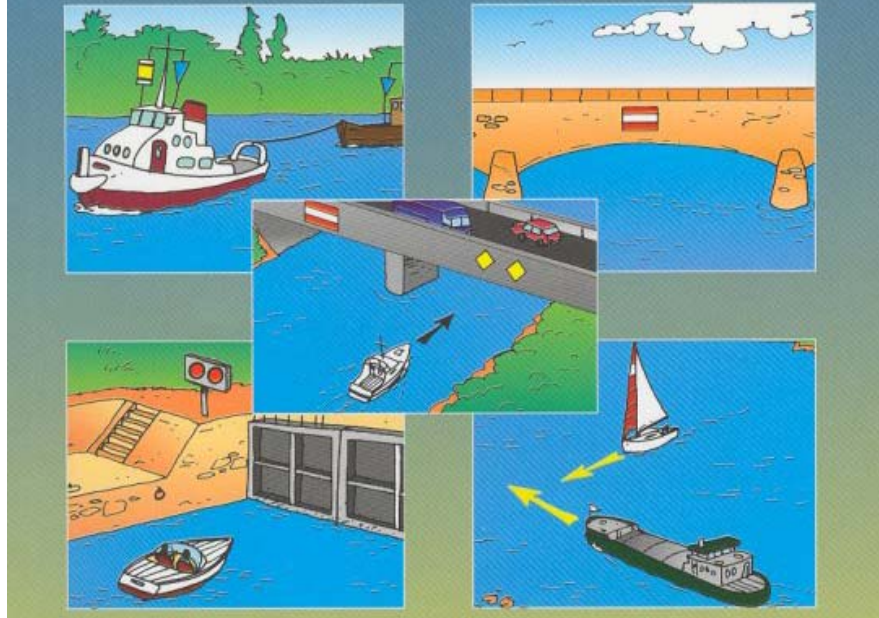


TESTS VAGNON "RIVIÈRE"

Certificats de capacité "C", "S" et "PP"



TESTS A, B, and C



Translated in March 2003
by
Vertouwen Cruising Inc.

TEST A

A1



- Passe recommandée dans un seul sens
- Passe recommandée dans les deux sens
- Autorisation de passer
- Interdiction de passer hors de l'espace indiqué

- a. Passage recommended in one direction only
- b. Passage recommended in both directions
- c. Authorized passage
- d. Passage illegal outside of indicated area

A2



- Interdiction de stationner
- Interdiction de s'amarrer
- Interdiction d'ancrer
- Interdiction de créer des remous

- a. No stopping
- b. No tying up
- c. No anchoring
- d. Don't make a wake.

A3



- Interdiction de passer
- Interdiction d'amarrer
- Obligation de s'arrêter sous certaines conditions
- Bateau incapable de manoeuvrer

- a. Overtaking prohibited.
- b. No tying up.
- c. Mandatory to stop under some conditions.
- d. Boat unable to maneuver.

A4



- Cabine téléphonique réservée à la batellerie
- Parcours de ski nautique
- Croisement d'un câble électrique
- Retenue hydroélectrique

- a. Pay-phone reserved for river ship business.
- b. Water skiing course.
- c. Electrical cable crossing.
- d. Hydroelectric restraint.

A5



- Interdiction de croiser et de dépasser
- Obligation de croiser le chenal vers bâbord
- Interdiction de virer
- Obligation de tenir le côté du chenal se trouvant à bâbord

- a. Meeting or overtaking prohibited
- b. Crossing channel to port required
- c. Turning prohibited
- d. Must stay on port side of channel

A6



- Les voies rencontrées sont considérées comme affluentes de la voie suivie
- Interdiction d'entrer dans un port ou une voie affluente
- Fin d'interdiction ou de restriction
- Indication d'une aire de virage

- a. Other waterways are considered tributary
- b. Entering a port or tributary prohibited
- c. End of restriction or prohibition
- d. Area of turning ahead

A7



- Interdiction générale de naviguer aux bateaux de plaisance
- Interdiction de naviguer aux bateaux à rames
- Autorisation de naviguer aux bateaux à rames
- Interdiction de naviguer aux menues embarcations

- a. Pleasure craft navigation prohibited
- b. Row boats prohibited
- c. Row boats allowed
- d. Small crafts prohibited

A8



- La largeur de la passe est limitée
- Interdiction de passer en dehors de l'espace indiqué
- Autorisation de passer
- Recommandation de se tenir dans l'espace indiqué

- a. Limited passage width
- b. Passage outside of area prohibited
- c. Passage allowed
- d. Use of area recommended.

A9



- Interdiction de passer mais préparez-vous à vous mettre en marche
- Recommandation de se diriger dans le sens du feu fixe vers le feu rythmé
- Autorisation de passer
- Interruption complète mais passagère de la navigation

- a. Passage prohibited, but be ready to start up
- b. Going in the direction of solid to flashing light recommended.
- c. Passage allowed
- d. Complete but short-stayed interruption of navigating

A10



- Indication de bâtiments sortants. Entrée interdite
- Indication de bâtiments sortants. Entrée autorisée mais avec précaution
- Autorité de contrôle
- Interdiction de stationnement latéral

- a. Ships entering waterway. No Entrance.
- b. Ships entering waterway. Entrance allowed, use caution.
- c. Control Authority.
- d. No lateral "parking"

A11



- Recommandation de se tenir dans l'espace indiqué
- Autorisation de passer
- Attendre, pour entrer, qu'un des deux feux s'éteigne
- Interdiction de créer des remous

- a. Use of area recommended
- b. Passage allowed
- c. Wait for one of two lights to go off before entering waterway.
- d. No backwash (wake) allowed

Donnez la signification des bouées ci-dessous, utilisées pour le balisage d'un chenal :



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
- b. Left side
- c. fork

- a. Right Side
- b. Left Side
- c. Fork

- a. Right Side
- b. Left Side
- c. Fork

- a. Right Side
- b. Left Side
- c. Fork



- Interdiction de passer
- Stationnement autorisé
- Interdiction de stationner
- Accès au lac réservé aux bateaux à moteur



- Côté droit
- Côté gauche
- Médian
- Filets ou perches des bateaux de pêche



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. No Passage allowed
- b. Stopping permitted
- c. No stopping allowed
- d. Lake access reserved for motor boats

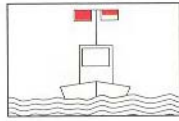
- a. Right Side
- b. Left Side
- c. Median
- d. Fishing boats nets or rods.

- a. Right Side
- b. Left Side
- c. Fork

Donnez la signification de la signalisation de jour et de nuit ci-dessous :

Give the significance of the following signals used night and day

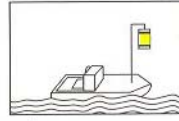
A19



- Bac ne naviguant pas librement
- Bâtiment effectuant des travaux
- Bateau non maître de sa manœuvre
- Bateau restaurant

- a. Ferry not sailing freely (cable ferry)
- b. Construction (work) ship
- c. Ship not under own control
- d. Restaurant ship

A20



- Bateau devant être protégé contre les remous
- Convoi remorqué
- Bac naviguant librement
- Bateau handicapé par son tirant d'eau

- a. Boat needing protection against backwash (wake)
- b. Towing boat
- c. Ferry under way
- d. Boat handicapped by own water pull

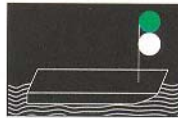
A21



- Bateau transportant des matières inflammables
- Bateau jouissant d'une priorité de passage
- Bateau utilisé pour la plongée subaquatique
- Bateau dont l'ancre présente un danger

- a. Ship carrying flammable materials
- b. Ship having right of way
- c. Ship used for scuba diving
- d. Ship's anchor causing danger to other ships

A22



- Bac ne naviguant pas librement
- Engin flottant vu sur tribord
- Bateau de servitude, en stationnement
- Bateau transportant des matières dangereuses, en stationnement

- a. Ferry not sailing freely (cable ferry).
- b. Ship floating seen from starboard
- c. Ship out of service
- d. Stopped ship carrying dangerous materials

A23



- Bateau au travail devant être protégé contre les remous
- Bateau à propulsion mécanique en train de remorquer
- Convoi remorqué transportant des matières explosibles
- Convoi poussé transportant des matières explosibles

- a. Working boat needing protection against wash.
- b. Motor boat in the process of towing
- c. Towed boat carrying explosives

A24



- Bateau de pêche ayant des filets à proximité
- Bateau effectuant des transports pouvant présenter un danger pour la navigation
- Bateau incapable de manœuvrer
- Bateau de travaux en stationnement

- a. Fishing boat with nets nearby
- b. Working ship with manoeuvres possibly dangerous to navigation
- c. Disabled ship
- d. Stopped work ship

A25 Quel signal phonique devez-vous émettre pour indiquer : "Je viens sur bâbord" ?

- ● ● ■ ■ ■ ● ■ ■ ■ ● ●

Which sound signal would you make to indicate: "I am turning to Port"?

A26 Quel signal phonique devez-vous émettre pour indiquer : "Attention" ?

- 🔔----🔔 🔔----🔔 ■ ■ ■ ■ ■ ■

Which sound signal would you make to indicate: "Caution"?

A27 Le rattrapant peut dépasser à bâbord ou tribord du rattrapé.

- Vrai Faux

It is permissible to pass either to Port or Starboard. (True or False)

A28 Les menues embarcations propulsées par un moteur doivent s'écarter de la route de toutes les menues embarcations.

- Vrai Faux

Small boats propelled by a motor must yield to all small boats. (True or False)

A29 Les montants ne doivent en aucun cas gêner la marche des avalants.

- Vrai Faux

Upstream boats must yield to downstream boats (under most conditions). (True or False)

A30 Qu'est-ce que le mouillage ?

- Un lieu où le bateau peut mouiller l'ancre
 L'enfoncement du bateau dans l'eau
 La profondeur du chenal
 La distance entre le plan d'eau et la voûte d'un pont

What is "mouillage" ("depth")?

- A place where a boat can anchor
- The depth of the boat in the water
- The depth of the channel
- The distance between the water surface and the arch of a bridge.

A31 Un bief est une section comprise entre :

- deux ports deux écluses deux ponts deux confluent

A "Bief" ("pound") is a space between:

- a. Two harbors
- b. Two locks
- c. Two bridges
- d. Two confluences

A32 Le presse-étoupe assure :

- la pression des cylindres
 l'isolation du compartiment moteur
 l'étanchéité de l'arbre de l'hélice

The "stuffing-box" insures:

- a. cylinder pressure
- b. water-tightness of the engine compartment
- c. water-tightness of propeller shaft

A33 Combien de brassières de sécurité doivent se trouver à bord d'un bateau de 5 mètres pouvant accueillir quatre personnes plus un enfant ?

- Au moins quatre
 Au moins cinq

How many life vests must be on board a 5 meter boat with a capacity of four adults and one child?

- a. At least four
- b. At least five

A34 Que faut-il contrôler si le moteur chauffe anormalement ?

- Le carburateur
 La crépine de la prise d'eau
 L'hélice
 Le tuyau d'échappement

What must be checked if the engine is overheating?

- a. Carburettor
- b. Water intake filter
- c. Propeller
- d. Exhaust pipe

A35 En cas d'incendie à bord, quelle disposition devez-vous prendre en premier lieu ?

- Sauter à l'eau
- Appeler la SNSM par VHF
- Faire les signaux de détresse
- Attaquer le feu à la base des flammes

In case of onboard fire, which must be done first?

- a. Jump ship
- b. Call SNSM on VHF
- c. Send distress signals
- d. Fight the fire at the source of the flames.

A36 A bord, vos vêtements prennent feu. Que devez-vous faire ?

- S'asperger d'eau
- S'enrouler dans une couverture
- Appeler à l'aide

On board, your clothes catch on fire. What should you do?

- a. Spray yourself with water
- b. Roll yourself in a blanket
- c. Call for help

TEST B

Donnez la signification des signaux ci-dessous :

Which best describes the following signs:

B1



- Bac ne naviguant pas librement
- Autorisation de naviguer pour les bateaux à voile
- Autorisation de stationner pour les bateaux à voile
- Autorisation de naviguer pour les planches à voile

B2



- Obligation de s'arrêter dans certaines conditions
- Obligation d'observer une vigilance particulière
- Interdiction de passer (signal général)
- Interdiction de naviguer à l'exception des menues embarcations non motorisées

B3



- Interdiction de stationnement latéral
- Vitesse maximum : 25 kilomètres à l'heure
- La profondeur d'eau est limitée
- Interdiction de mouiller l'ancre sur 25 mètres

- a. Ferry not sailing freely (cable ferry)
- b. Sailboats allowed
- c. Mooring allowed for sail boats
- d. Sailboards allowed

- a. Mandatory stop under certain conditions
- b. Mandatory caution
- c. No passage (general sign)
- d. No passage other than small non motorized boats

- a. No lateral Mooring
- b. Maximum speed 25 kilometres per hour
- c. Limited depth of water
- d. No anchoring for 25 meters

B4



- Interdiction de virer
- Obligation de se diriger vers le côté du chenal se trouvant à bâbord
- Obligation de croiser le chenal vers bâbord
- Obligation de prendre la direction indiquée par la flèche

B5



- Indication de bâtiments sortants
- Recommandation de se tenir dans l'espace indiqué
- Passe recommandée dans le seul sens indiqué
- Passe recommandée dans les deux sens

B6



- Indication d'une aire de virage
- Obligation de croiser le chenal vers bâbord
- Indication d'une zone à grande vitesse (ski nautique)
- Recommandation de se diriger dans le sens de la flèche

- a. No turning
- b. Must go to the side of the channel on your port side
- c. Must cross the channel to port
- d. Must follow the direction of the arrow

- a. Ships entering waterway
- b. Must stay in indicated space
- c. Passage recommended only in the indicated direction
- d. Passage recommended in both directions

- a. Area for turning
- b. Must cross the channel to port
- c. Area of speed (water skiing)
- d. Following the direction of the arrow recommended

B7



- Des restrictions sont imposées à la navigation
- La hauteur libre au-dessus du plan d'eau est limitée
- La profondeur d'eau est limitée
- La largeur de la passe ou du chenal est limitée

- a. Restrictions on navigation
- b. Height above water level is limited
- c. Depth of water is limited
- d. Width of passage or channel is limited

B8



- Obligation de s'arrêter dans certaines conditions
- Obligation d'observer une vigilance particulière
- Obligation de donner un signal sonore
- Des restrictions sont imposées à la navigation

- a. Mandatory stop under certain conditions
- b. Particular caution mandatory
- c. Sounding horn mandatory
- d. Certain restrictions to navigation

Donnez la signification des feux ci-dessous :

Give the significance of following lighted signals:

B9



- Indication de bateaux sortants
- Interdiction de stationnement latéral
- Interdiction de passer
- Interdiction de créer des remous

- a. Ships entering the waterway
- b. No lateral mooring
- c. No passage allowed
- d. No backwash allowed

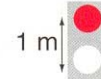
B10



- Recommandation de se tenir dans l'espace indiqué
- Indication de bâtiments sortants
- Autorisation de passer
- La profondeur d'eau est limitée

- a. Staying in indicated area is recommended
- b. Ships entering the waterway
- c. Passage allowed
- d. Water depth is limited

B11



- Interdiction de créer des remous
- Interdiction de passer
- Indication de bâtiments sortants
- Interruption complète et prolongée de la navigation

- a. No backwash allowed
- b. No passage allowed
- c. Ships entering the waterway
- d. Complete and prolonged interruption in navigation

Donnez la signification des bouées ci-dessous, utilisées pour le balisage d'un chenal :



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
 - b. Left side
 - c. Fork



- Côté droit
- Côté gauche
- Médian

- a. Right side
 - b. Left side
 - c. Median



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
 - b. Left side
 - c. Fork



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right Side
 - b. Left Side
 - c. Fork



- Balisage de protection des baigneurs
- Pratique du ski nautique autorisée
- Signal de rencontre
- Plongeurs subaquatiques

- a. Caution: Swimmers
 - b. Caution: Water skiing allowed
 - c. Caution: meeting signal
 - d. Caution: Scuba divers



- Côté droit
- Côté gauche
- Médian
- Section désaffectée

- a. Right Side
 - b. Left Side
 - c. Median
 - d. Disused area



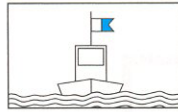
- Côté droit
- Côté gauche
- Médian

- a. Right Side
 - b. Left Side
 - c. Median

Donnez la signification de la signalisation de jour et de nuit ci-dessous :

Give the significance of the following signals used night and day

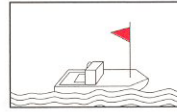
B19



- Bateau tenant la gauche du chenal
- Bateau virant sur bâbord
- Bateau à protéger contre les remous
- Bâtiment utilisé pour la plongée subaquatique

- a. Ship using the port side of the channel
- b. Ship turning to port
- c. Ship to be protected against backwash
- d. Boat used for scuba diving

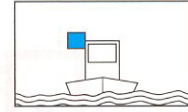
B20



- Bateau non maître de sa manœuvre
- Bateau jouissant d'une priorité de passage
- Signalisation supplémentaire des bateaux et services d'incendie
- Bateau devant être

- a. Boat not under its own power
- b. Yielding to this boat required
- c. Additional signals used by fireboats
- d. Boat to be protected against backwash

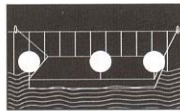
B21



- Dépassement
- Bateau avec matériels de sauvetage
- Bateau de pêche avec filets
- Bateau utilisé pour la pratique de la plongée subaquatique

- a. Overtaking to port
- b. Boat with life safety devices
- c. Fishing boat with nets
- d. Boat used for scuba diving

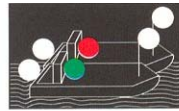
B22



- Bac stationnant à son débarcadère
- Pousseur en stationnement
- Interdiction d'accès à bord
- Matériel flottant

- a. Ferry stopped at dock
- b. Tug stopped or tied up
- c. No on board access
- d. Floating materials

B23



- Convoi poussé de deux bateaux
- Formation à couple de deux bateaux remorqués
- Formation à couple de deux bateaux motorisés
- Formation à couple de deux bateaux effectuant des travaux

- a. Convoy pulled by two tugs
- b. Two tug boats tied together
- c. Two motorized boats tied together
- d. Two repair boats tied together

B24

De nuit, en cours de route, un navire montre : feu de proue clair blanc, feux de côté vert à tribord, rouge à bâbord, feu de poupe blanc. Il s'agit :

- d'une menue embarcation motorisée
- d'un bâtiment motorisé de moins de 110 mètres
- d'un remorqueur
- d'un pousseur

At night, while under way, a ship shows: bow light clear white, starboard light green, port light red, stern light white. It is:

- a. A small motorized boat
- b. A motorized boat measuring less than 110 meters
- c. A tug boat (pulling)
- d. A tug boat (pushing)

B25 Quel signal phonique devez-vous émettre en cas de détresse ?



Which sound signal do you make to indicate distress? (a, b, c, or d)

B26 Quel signal phonique devez-vous émettre pour indiquer : "Je bats en arrière" ?



What audible signal must be used to say: I am going in reverse? (a, b, c, or d)

B27 Quelles sont les règles de croisement en l'absence d'une signalisation pour 2 bateaux naviguant sur des voies autres que lacs et plans d'eau ?



What are the rules of crossing (meeting each other) if no signals are present, for 2 boats using waterways other than a lake?

- a. Port to port
- b. Starboard to starboard

B28 L'ancrage et l'amarrage dans un chenal navigable sont autorisés.



Anchoring and mooring up within a navigable channel are authorized:

- a. True
- b. False

B29 Si un avalant est obligé de virer de cap à l'amont pour pouvoir entrer dans un port, il doit laisser la priorité au montant qui veut également entrer dans ce port.



If a downstream ship must turn upstream to enter a port, she must yield to an upstream ship entering the same port.

- a. True
- b. False

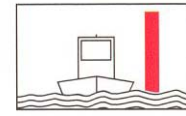
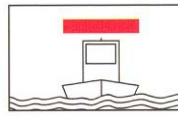
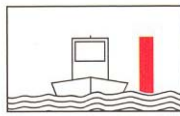
B30 Qu'est-ce qu'un pont-canal ?

- Un pont routier franchissant le canal
- Un pont de chemin de fer franchissant le canal
- Un pont par lequel le canal franchit une rivière

What is a channel-bridge?

- a. A road bridge over the channel
- b. A railroad bridge over the channel
- c. A bridge by which the channel goes over a river

B31 Indiquez le tirant d'air du bateau :



Indicate the "air draft" of the ship (a, b, or c)

B32 Une durit arrachée peut provoquer l'inondation du compartiment moteur.

- Vrai
- Faux

A plugged drain hose can cause flooding of the motor compartment?

- a. True
- b. False

B33 Le conducteur d'un véhicule nautique à moteur (moto des mers) est dispensé de porter une brassière de sécurité.

- Vrai
- Faux

The driver of a jet ski is excused from wearing a life vest.

- a. True
- b. False

B34 Que devez-vous faire si l'alternateur (ou la dynamo) ne charge plus ?

- Couper le moteur
- Contrôler la batterie
- Éteindre les feux du bateau
- Rejoindre un port sans stopper

What must you do if the alternator no longer charges the battery?

- a. Stop the engine
- b. Check the battery
- c. Turn off the ship's lights
- d. Get to a port without stopping

B35 Un extincteur portatif peut-il être placé près d'une source possible d'incendie ?

- Non, en aucun cas
- Dans certains cas seulement
- Oui, dans tous les cas

Can a fire extinguisher be placed in the immediate area of a possible fire source?

- a. No, never
- b. In some cases only
- c. Yes, always

B36 Sur la table de cuisson de la cuisine du bateau, les casseroles doivent être :

- fixées
- la queue côté paroi murale

On the kitchen stove onboard, the pans must be:

- a. Set permanently.
- b. With handles toward the wall

TEST C

Donnez la signification des signaux ci-dessous :

Give the significance of the following signs:

C1



- Engin flottant au travail
- Dépassement
- Interdiction de passer
- Interdiction de créer des remous

- a. Barge at work
- b. Passing (overtaking)
- c. No passage allowed
- d. No backwash (wake) allowed

C2



- Autorisation de passer
- Passe recommandée dans le seul sens indiqué, le passage en sens inverse étant interdit
- Obligation de donner un signal sonore
- Largeur de la passe limitée

- a. Passage allowed
- b. Passage recommended in indicated direction, prohibited in the opposite direction
- c. Mandatory sounding of horn
- d. Limited width of passage

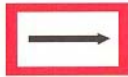
C3



- Autorisation de passer
- Largeur du chenal limitée
- Recommandation de se tenir dans l'espace indiqué
- Largeur du chenal limitée

- a. Passage allowed
- b. Limited channel width
- c. Stay in designated area
- d. Limited channel width

C4



- Obligation de se diriger vers le côté du chenal se trouvant à tribord
- Obligation de prendre la direction indiquée par la flèche
- Interdiction de prendre la direction indiquée par la flèche

- a. Must go toward Starboard side of channel
- b. Must follow direction of arrow
- c. Following direction of arrow prohibited
- d. No turning

C5



- A 100 mètres, obligation de ne pas dépasser 12 km/heure
- A 100 mètres, largeur du chenal limitée à 12 mètres
- A 100 mètres, se tenir à 12 mètres de la rive
- A 100 mètres, hauteur

- a. In 100 meters, 12 km/h limit
- b. In 100 meters, channel width restricted to 12 meters
- c. In 100 meters, stay 12 meters from shore
- d. In 100 meters, height limited to 12 meters

C6



- Obligation de tenir la droite du chenal
- Interdiction de croiser et de dépasser
- Interdiction de dépassement entre convois
- Interdiction de tout dépassement

- a. Must stay on right of channel
- b. No crossing (meeting) or passing (overtaking)
- c. No passing (overtaking) of convoys
- d. No passing (overtaking) allowed

C7 

- Autorisation de s'amarrer à la rive du côté de la voie où le signal est placé
- Autorisation d'ancrer du côté de la voie où le signal est placé
- Autorisation de stationner du côté de la voie où le signal est placé
- Prise d'eau potable

- a. Overnight mooring allowed on the side where sign is present
- b. Anchoring allowed on the side where sign is present
- c. Stopping allowed on side where sign is present
- d. Drinking water outtake

C8 

- Des restrictions sont imposées à la navigation
- Interdiction de créer des remous
- Obligation de croiser le chenal
- Interdiction de virer

- a. Restrictions on navigation
- b. No wake allowed
- c. Must cross channel
- d. No turning allowed

Donnez la signification des feux ci-dessous :

C9 

- Indication de bâtiments sortants. Entrée interdite
- Interdiction de passer mais préparez-vous à vous mettre en marche
- Interdiction de passer
- L'entrée n'est pas interdite mais doit s'effectuer avec précaution

- a. Ships entering waterway. No entry.
- b. No passage, but be ready to get underway
- c. No passage
- d. Entry allowed, but use caution

C10 

- Indication de bâtiments sortants
- Autorisation de passer
- Obligation d'observer une vigilance particulière
- Recommandation de se diriger dans le sens du feu fixe vers le feu rythmé

- a. Ships entering the waterway
- b. Passage allowed
- c. Must use caution
- d. Must go in the direction from green light to flashing light

C11 

- Interdiction de passer en dehors de l'espace indiqué
- Interdiction de passer
- Interdiction de créer des remous
- Présence d'un obstacle

- a. No passage outside of indicated space
- b. No Passage
- c. No backwash (wake) allowed
- d. Caution: obstacle in water

Donnez la signification des bouées ci-dessous, utilisées pour le balisage d'un chenal :



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
- b. Left side
- c. Fork



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
- b. Left side
- c. Fork



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
- b. Left side
- c. Fork



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
- b. Left side
- c. Fork



- Côté droit
- Côté gauche
- Médian
- Profondeur d'eau limitée

- a. Right side
- b. Left side
- c. Median
- d. Limited water depth



- Côté droit
- Côté gauche
- Bifurcation

- a. Right side
- b. Left side
- c. Fork



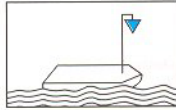
- Zone réservée uniquement aux baigneurs
- Pratique du ski nautique autorisée
- Recommandation de se tenir à droite
- Recommandation de se tenir à gauche

- a. Swimming area only
- b. Water skiing allowed
- c. Must stay to the right
- d. Must stay to the left

Donnez la signification de la signalisation de jour et de nuit ci-dessous :

Give the significance of following night or day signals

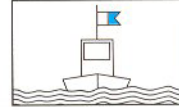
C19



- Bateau échoué
- Bateau handicapé par son tirant d'eau
- Bateau jouissant d'une priorité de passage
- Bateau effectuant un transport de matières dangereuses

- a. Boat run aground
- b. Boat handicapped by own water pull
- c. Yield to boat
- d. Transport of dangerous materials

C20



- Bateau utilisé pour la plongée subaquatique
- Bateau jouissant d'une priorité de passage
- Bateau des autorités de contrôle
- Engin flottant au travail

- a. Boat used for scuba diving
- b. Yield to boat
- c. Police boat
- d. Working barge

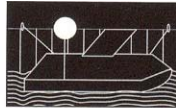
C21



- Bateau à protéger contre les remous
- Bateau incapable de manoeuvrer
- Bateau échoué
- Bateau dont l'ancre présente un danger pour la navigation

- a. No backwash (wake) around boat
- b. Non-maneuvrable boat
- c. Boat run aground
- d. Caution of boat's anchor

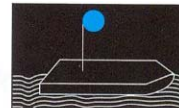
C22



- Bac stationnant à son débarcadère
- Bateau amarré directement à la rive
- Bateau remorqué faisant route
- Interdiction de stationner du côté de la voie où le feu est placé

- a. Ferry stopped at dock
- b. Boat moored to the bank
- c. Towed boat
- d. No stopping on the side of channel where light is placed

C23



- Bateau effectuant un transport de matières dangereuses
- Bateau des autorités de contrôle
- Bateau utilisé pour la pratique de la plongée subaquatique
- Bateau ne naviguant pas librement

- a. Transport of dangerous materials
- b. Police boat
- c. Boat used for scuba diving
- d. Boat not moving freely

C24



- Formation à couple de deux convois remorqués
- Formation à couple de deux bateaux de plaisance
- Convoi poussé de deux bateaux
- Formation à couple de deux établissements flottants

- a. Convoy of two boats moored being towed
- b. Convoy of two pleasure boats
- c. Convoy pushed by two boats
- d. Two floats moored together

C25 Quel signal phonique devez-vous émettre pour indiquer : "Danger imminent d'abordage" ?

- ■ ■ ● ● ● ● ● ● ● ● ■ ■ ■ ● ● ■ ■ ■ ●

Which audible signals must you use to indicate: "Imminent danger"? (a, b, c, or d)

C26 Quel signal phonique devez-vous émettre pour indiquer : "Je viens sur tribord

- ● ● ● ● ● ● ● ■ ■ ■

Which audible signal must you use to indicate: "I am coming to starboard"? (a, b, c, or d)

C27 Il est autorisé de se servir, pour l'amarrage ou le déhalage, d'arbres.

- Vrai Faux

It is allowed to use trees for moorage or to pull your boat along the shore? (a-True, b-False)

C28 Les bâtiments suivants bénéficient d'une priorité de passage aux écluses.

- Les bateaux à passagers
 Les convois poussés
 Les bateaux transportant des matières inflammables
 Les bateaux transportant des matières explosibles

The following boats have the right of way in locks

- Passengers boats
- Pushed convoys
- Vessels transporting flammable materials
- Vessels transporting explosives

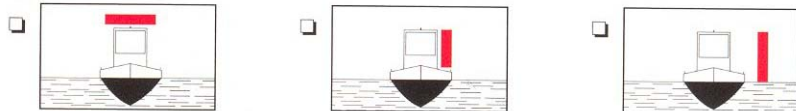
C29 En cas de croisement :

- Les montants ne sont pas tenus de réserver aux avalants une route appropriée
 Les montants sont tenus de réserver aux avalants une route appropriée
 Les avalants doivent la priorité aux bateaux plus importants

In case of crossing (meeting):

- The upstream boats do not have to give the downstream a specific route
- The upstream boats must give the downstream boats a specific route
- The upstream boats must yield to bigger boats.

C30 Indiquez le tirant d'air du bateau :



Indicate the "air draft" of a boat (a, b, or c)

C31 L'interruption de la navigation pour travaux s'appelle :

- Chômage Défense Barrage Alternat

Interruption of navigation for work is called:

- a. -"Chomage", b. -"Defense", c. -"Barrage", d. - "Alternat"

C32 En cas de voie d'eau, vous colmatez l'ouverture à l'aide d'une bâche, de préférence :

- de l'intérieur du bateau
 de l'extérieur du bateau

In case of water intake, you patch the boat with a tarp form:

- a. The inside of the boat
b. The outside of the boat

C33 Sur un lac, les signaux pyrotechniques doivent être utilisés :

- à la verticale
 à l'horizontale, face au vent
 inclinés vers l'extérieur, sous le vent

On a lake, flare signals must be used:

- a. Vertically
b. Horizontally, into the wind
c. Toward the outside with the wind

C34 Le moteur cale au ralenti en étant débrayé. Vous vérifiez :

- le volet des gaz
 le manomètre
 la batterie
 l'hélice

If the engine stalls on low speed, while in neutral, you check:

- a. The gas intake
b. The manometer (manifold pressure gauge)
c. The battery
d. The propeller

C35 En cas de fuite enflammée d'une bouteille de butane :

- vous jetez la bouteille à l'eau
- vous couvrez la tête de la bouteille avec un linge mouillé

In case of a flaming leak from a butane bottle, you:

- a. Throw the bottle in the water
- b. Cover the head of the bottle with a wet rag

C36 La conduite d'un bateau avec une alcoolémie égale ou supérieure à 0,5 g pour mille peut entraîner l'annulation du certificat de capacité :

- Vrai
- Faux

Steering a boat with a blood alcohol level above .5g/1,000 can void your operator's license.

- a. True
- b. False

ANSWERS TO TEST QUESTIONS

TEST A

A1. a
A2. c
A3. a
A4. c
A5. d
A6. a
A7. b
A8. d
A9. a
A10. b
A11. b
A12. b
A13. c
A14. a
A15. b
A16. d
A17. c
A18. a
A19. b
A20. b
A21. c
A22. a
A23. a
A24. c
A25. b
A26. c
A27. a - True
A28. a - True
A29. a - True
A30. c
A31. b
A32. c
A33. b
A34. b
A35. d
A36. b

TEST B

B1. b
B2. c
B3. a
B4. b (or c)
B5. d
B6. a
B7. c
B8. a
B9. c
B10. c
B11. a
B12. a
B13. c
B14. b
B15. c
B16. a
B17. b
B18. b
B19. d
B20. b
B21. a
B22. d
B23. c
B24. a
B25. a
B26. d
B27. a
B28. b - False
B29. a - True
B30. c
B31. a
B32. a - True
B33. b - False
B34. d
B35. a
B36. b

TEST C

C1. c
C2. b
C3. a
C4. b
C5. a
C6. d
C7. c
C8. b
C9. a
C10. d
C11. b
C12. b
C13. c
C14. a
C15. b
C16. a
C17. b
C18. a
C19. d
C20. a
C21. b
C22. b
C23. a
C24. c
C25. b
C26. b
C27. b - False
C28. a
C29. b
C30. c
C31. a
C32. b
C33. c
C34. a
C35. b
C36. a - True